



Olga Hugelmeyer
Superintendent of Schools

Berthenia Harmon Carolina
Principal

agosto 2023

Estimados padres/tutores y estudiantes,

Todo el personal de *Nicholas M. Butler School No. 23* estamos emocionados y felices de darles la bienvenida a todos nuestros estudiantes y sus familias al año escolar 2023-2024 que comienza el **viernes 8 de septiembre**. Nuestra promesa es proporcionar un ambiente de aprendizaje innovador y personalizado que asegure que cada estudiante logre la excelencia. Dentro de un ambiente seguro, riguroso y acogedor, creemos que cada estudiante puede y va a aprender a su nivel óptimo con el fin de alcanzar su máximo potencial educativo.

Por favor, tómese un momento para visitar nuestro sitio web del distrito y haga clic en el enlace "Regreso a Clases" en <https://www.epsnj.org/Page/4374> para obtener información adicional sobre el regreso a la escuela. A continuación, se proporcionan muchos de los temas importantes que se abordan en detalle en el sitio web del distrito, para que los revise de inmediato:

PRIMER DÍA DE CLASE / PROCEDIMIENTOS DE LLEGADA Y SALIDA

El año escolar 2023-2024 comenzará el **viernes 8 de septiembre del 2023**. La instrucción se llevará a cabo durante las horas de 7:45 a.m. a 2:29 p.m. Para ayudar a facilitar un modo de transición ordenado y tranquilo durante las horas de llegada y salida, por favor adhiérase a los siguientes procedimientos de seguridad:

Más información a continuación.

CALENDARIO ESCOLAR DE EPS

Le pedimos que guíe y apoye el aprendizaje de su hijo/a asegurándose de que asista a la escuela diariamente, llegue a tiempo y esté listo para la experiencia de aprendizaje del día.

Para revisar el calendario escolar de EPS para el año escolar 2023-2024, por favor visite el siguiente enlace: [SchoolCalendarfor2023-2024SchoolYear.pdf \(epsnj.org\)](#).

Nicholas Murray Butler School No. 23

631-657 Westminster Avenue, Elizabeth, New Jersey 07208 Annex - 500 North Broad Street, Elizabeth, NJ 07208
Ph. 908.436.5900 • Fax: 908.436.5893 Ph. 908.436.5535 • Fax: 908.436.5529
Email: harmonbe@epsnj.org • Website: www.epsnj.org



INSTRUCCIONES DEL PORTAL DE PADRES POWERSCHOOL

PowerSchool es un sistema de control electrónico utilizado por las Escuelas Públicas de Elizabeth para reunir, guardar y mantener los datos y registros pertinentes de los estudiantes. La aplicación proporciona a los padres acceso en tiempo real a la información relacionada con el horario, la asistencia, las calificaciones y el progreso académico de los estudiantes; también ofrece una manera conveniente y cómoda para que tanto los padres como los maestros se comuniquen según sea necesario. Por lo tanto, todos permanecen conectados. Los horarios para el próximo año escolar 2023-2024 estarán disponibles para ver en PowerSchool el **miércoles 30 de agosto**.

PADRES NUEVOS Y PADRES QUE REGRESAN A EPS

Los padres de estudiantes nuevos deben solicitar una nueva cuenta para ingresar toda la información necesaria y poder navegar por el Portal para Padres de PowerSchool. Los padres de estudiantes actuales deberán iniciar sesión, ingresar, y actualizar cualquier información cambiada que haya ocurrido para su hijo/a.

Para obtener instrucciones sobre cómo navegar por el Portal para Padres de PowerSchool, por favor visite el sitio web de EPS en [Student and Parent Sign In \(powerschool.com\)](https://www.epsnj.org/StudentandParentSignIn).

Si tiene dificultades técnicas para acceder a la información de su hijo/a en PowerSchool, póngase en contacto con la escuela de su hijo/a o visite el sitio web de EPS en [Student Support Services / Student Registration \(PreK-12\) \(epsnj.org\)](https://www.epsnj.org/StudentSupportServices/StudentRegistration). A partir de ahí, por favor haga clic en la pestaña "**Ayuda con el Portal para Padres de PowerSchool**". A continuación, baje y elija la escuela a la que su hijo/a asiste actualmente. Será dirigido/a para completar un formulario de contacto en línea. Al hacer clic en los botones "**Guardar**" y "**Listo**" en la parte inferior, su solicitud será enviada y un representante de la escuela se pondrá en contacto con usted lo más pronto posible.

INSTRUCCIONES DEL PORTAL DEL ESTUDIANTE POWERSCHOOL

Para obtener instrucciones sobre cómo navegar por el Portal del Estudiante en PowerSchool, visite el sitio web de EPS en www.epsnj.org/PowerSchoolInstructions

REGLAMENTO DEL UNIFORME ESCOLAR

El propósito del reglamento de vestuario de EPS es promover una imagen positivo de sí mismo y aumentar el orgullo escolar entre nuestros estudiantes. La salud, la seguridad y el bienestar educativo son los objetivos principales del código de vestuario con la meta de crear un ambiente

Nicholas Murray Butler School No. 23



que favorezca la disciplina y la educación. Se espera que los uniformes escolares se usen diariamente.

Los requisitos del uniforme y del código de vestuario de la escuela de su hijo/a se encuentran en el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Por favor, consulten la ficha "**Reglamento de Uniformes**" y sigan las instrucciones proporcionadas.

Padres de familia, les pedimos su cooperación así como su apoyo con respecto a la adherencia de su hijo(a) al reglamento del uniforme escolar. Los estudiantes que no cumplan con el reglamento del uniforme escolar no se les permitirá entrar al edificio **el viernes 8 de septiembre** o cualquier día escolar después. Por favor, no duden en ponerse en contacto con la oficina principal si tienen alguna pregunta con respecto al reglamento del uniforme escolar.

DISPOSITIVOS ELECTRÓNICOS

Durante los últimos años, nuestra escuela ha funcionado como una escuela de tecnología 1:1; y como resultado, todos los estudiantes continuarán utilizando un ordenador portátil para su enseñanza diaria en el salón de clases. Los estudiantes deben hacer todo lo posible para cuidar de manera excepcional sus **ordenadores portátiles** durante todo el año escolar, ya que se trata de un privilegio muy especial. Nuestra implementación de tecnología 1:1 continuará asegurando que nuestros estudiantes alcancen los estándares competitivos que son necesarios para fomentar la preparación para la universidad y su carrera profesional. *Todos los estudiantes deben traer sus ordenadores portátiles cargados y los cables para poder cargarlos en la escuela todos los días.*

NUEVOS ESTUDIANTES AL DISTRITO

Todos los estudiantes nuevos del distrito recibirán su ordenador portátil durante la primera semana de clase.

MANTENTE CONECTADO

¡Recibe recordatorios/actualizaciones escolares por mensaje de texto!

Regístrese para recibir mensajes de la escuela de su hijo/a y de las Escuelas Públicas de Elizabeth.
PADRES NUEVOS Y PADRES QUE REGRESAN A EPS

Es muy importante que tengamos la dirección y/o los números de teléfono más actualizados para que podamos ponernos en contacto con usted en caso de emergencia o para hablar del progreso de su hijo/a. Por favor, asegúrese de actualizar su información de contacto entrando en su Portal de Padres en PowerSchool y complete el formulario de Información de Emergencia que se encuentra

Nicholas Murray Butler School No. 23



en el enlace de Formularios a lo largo del curso escolar, en caso de que haya un cambio en su dirección y/o número de teléfono. La comunicación abierta entre el hogar y la escuela se espera y es una de las partes más importantes para el éxito académico.

Nuestro sistema de notificación permite a los miembros del personal ponerse en contacto con los padres/tutores a través de correo electrónico, texto y mediante mensajes grabados en el teléfono. A través de este sistema, los padres son avisados inmediatamente de información urgente, eventos importantes y/o fechas importantes. Para garantizar que este sistema siga funcionando de manera muy efectiva, es muy importante que tengamos **la información más actualizada y correcta en el archivo de todos y cada uno de los estudiantes.**

Para obtener información sobre cómo mantener actualizada su información de contacto, visite el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Por favor, consulte la ficha "**Stay Connected**" y siga las instrucciones proporcionadas sobre cómo actualizar su información en PowerSchool.

Además, por favor considere la posibilidad de ofrecer sus servicios como voluntario y apoyar a la Organización de Padres y Maestros (PTO) en la escuela de su hijo/a El PTO proporciona muchas oportunidades para que las familias dentro de la comunidad escolar se involucren y se mantengan conectadas. Por favor asegúrese de inscribirse y aprender más acerca de los muchos recursos que están disponibles para su hijo/a aquí dentro de las Escuelas Públicas de Elizabeth.

INFORMACIÓN DEL DISTRITO/ESCUELA

Por favor, asegúrese de que todos los documentos requeridos que se enumeran a continuación sean revisados y completados antes del primer día de clases, y que toda la información personal se actualice regularmente.

- Formulario de información de emergencia
- Aviso sobre los exámenes físicos
- Formulario de autorización para los medios de comunicación
- Formulario de Permiso de Internet y Red para estudiantes con el Reglamento del Uso Aceptable de la Tecnología - Formulario de Dispositivos Móviles Electrónicos
- Fondo de Conectividad de Emergencia (ECF)
- Solicitud de almuerzo

Para obtener acceso a los documentos requeridos que se indican anteriormente, por favor visite el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Por favor, consulte la ficha "**Forms and Applications**" y siga las instrucciones que se indican.

Nicholas Murray Butler School No. 23



REQUISITOS DE INMUNIZACIÓN

El estado de Nueva Jersey ha ordenado que todos los estudiantes nacidos después del 1 de enero de 1997 y matriculados en el sexto grado, **se requerirá una dosis de refuerzo de la vacuna contra la difteria, el tétanos y la tos ferina (Tdap), así como una dosis de la vacuna contra el meningococo.** La documentación de que su hijo/a ha recibido las vacunas requeridas para el sexto grado debe ser entregada a la enfermera de la escuela a más tardar **el viernes 8 de septiembre del 2023.**

Los estudiantes que entren en el **sexto grado** y que cumplan años **el viernes 8 de septiembre del 2023** o después de esa fecha, deben presentar una confirmación por escrito del médico acerca de la cita de vacunación. Esta cita debe ser dentro de las dos semanas de que su hijo/a cumpla 11 años de edad. El registro de vacunación debe entregarse inmediatamente después de la cita. El Distrito Escolar Público de Elizabeth está obligado por ley a garantizar que todos los estudiantes reciban las vacunas requeridas.

Los estudiantes que no cumplan con los requisitos de vacunación o que no tengan la documentación de una cita programada dentro de las dos semanas de haber cumplido los 11 años de edad serán excluidos de la escuela a partir del primer día escolar.

TRANSPORTACIÓN

La transportación estará disponible para los siguientes estudiantes:

- Estudiantes de primaria que viven a más de 2.0 millas de su escuela
- Estudiantes de secundaria que viven a más de 2.5 millas de su escuela
- Estudiantes que tienen un IEP que incluye servicios de transportación

NOCHE DE REGRESO A CLASES

Esperamos conocer a los padres/tutores en nuestra Noche de Regreso a Clases el **jueves, 21 de septiembre del 2023 de la manera siguiente:**

Escuela Principal - 5:30 p.m. Anexo - 6:30 p.m.

APRENDIZAJE SOCIO-EMOCIONAL

Más que nunca, la generación actual de jóvenes adultos está enfrentando desafíos inimaginables debido a las consecuencias de nuestros tiempos recientes sin precedentes. Para asegurar la continuidad de un entorno escolar positivo y el desarrollo saludable de todos los estudiantes, las

Nicholas Murray Butler School No. 23



ELIZABETH PUBLIC SCHOOLS

Every Child, Achieving Excellence

Escuelas Públicas de Elizabeth reconocen la importancia de las habilidades de aprendizaje socioemocional para nuestros estudiantes y su éxito tanto en la escuela como en el futuro laboral y personal. Como resultado, seguiremos fomentando las habilidades socioemocionales como práctica diaria en los salones de clase. Crear un ambiente de aprendizaje seguro en el que los estudiantes puedan desarrollar competencias fundamentales como la autoconciencia, el autogobierno, la conciencia social, las habilidades interpersonales, y la toma de decisiones responsables ayudará a proporcionarles las destrezas necesarias para navegar por desafíos difíciles en la vida.

Esperamos que todos continúen disfrutando del resto del verano. ¡Sigamos adelante con nuestra misión compartida de reafirmar la equidad, restablecer expectativas y recuperar la excelencia! Esperamos comenzar otro viaje juntos ***el viernes 8 de septiembre.***

Atentamente,



Berthenia Harmon Carolina
Principal



➤ Procedimientos de llegada y salida

El año escolar 2023-2024 comenzará ***el viernes 8 de septiembre del 2023.*** La instrucción se llevará a cabo durante el horario de 8:20 a. m. a 3:00 p. m. Con el fin de facilitar una transición sin problemas y ordenada durante los momentos de llegada y salida, por lo tanto, le pedimos que siga los siguientes procedimientos de seguridad:

Para orientar a nuestras familias nuevas y a las que regresan a nuestro campus de la Escuela Nicholas Murray Butler No. 23, tenga en cuenta que estamos ubicados en dos lugares:

Edificio principal 631-57 Westminster Avenue	Grados: K-2 & Grs. 5-8
Anexo (ubicado en el Mitchell Building) 500 North Broad Street	Grados: 3 & 4

viernes, 8 de septiembre del 2023

Nicholas Murray Butler School No. 23

La asignación del salón de clases para su hijo/a se encuentra en el "label" colocada en su sobre.

Edificio principal	Anexo
<ul style="list-style-type: none"> Los estudiantes de Kindergarten, junto con un padre/tutor, se encontrarán con su profesor asignado en la puerta del salón de clases ubicada junto al patio de juegos a las 8:20 a.m. No se permitirá la entrada de los padres al salón de clases/edificio. Los estudiantes saldrán por la puerta de su salón de a las 2:55 p.m. Los estudiantes de los grados 1-2 y 5-8 se reunirán con sus respectivos profesores de salón de en el campo de juego a las 8:20 a.m. <p><i>La salida será como se indica a continuación:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Grado 1 - Puerta #7 Grado 2 - Entrada principal Grado 5 - Puerta # 12 Grados 6-8 - Puerta # 14 (por la cafetería)) 	<ul style="list-style-type: none"> Los profesores se reunirán con los estudiantes delante del edificio escolar a las 8:20 a.m. Sólo se permitirá la entrada al edificio a los estudiantes. <p>AVISO: Por favor, asegúrese de que su hijo/a sepa cuál es su salón de asignado.</p>

Sólo el primer día de clase se ofrecerá el desayuno a todos los estudiantes durante "homeroom."

- ◇ *La llegada de los estudiantes es a las 8:20 AM.*
- ◇ *Los estudiantes llegan tarde después de las 8:36 AM.*
- ◇ *Los estudiantes del Anexo continuarán entrando y saliendo por la entrada principal.*

A partir del lunes 11 de septiembre del 2023 y por el resto del año escolar:

- ◇ *La llegada de los estudiantes es a las 8:20 AM.*
- ◇ *Los estudiantes llegan tarde después de las 8:36 AM.*
- ◇ *Los estudiantes del Anexo continuarán entrando y saliendo por la entrada principal.*

- Los estudiantes de Kindergarten entrarán a las 8:20 a.m. por las puertas de sus salones de individuales ubicados junto al patio de recreo. La salida tendrá lugar a las 2:55 p.m. por las puertas de los salones de clase individuales.

Nicholas Murray Butler School No. 23

- **Grado 1** entrarán a las 8:20 a.m. por la puerta #7 ubicada junto al patio de recreo. La salida tendrá lugar a las 2:55 p.m. en la **Puerta # 7**
- **Grados 2 & 5** entrarán a las 8:20 a.m. por la Entrada Principal - A & B La salida de los estudiantes del Grado 2 se llevará a cabo por la Entrada Principal. Gr. 5 serán despedidos por sus profesores asignados a través de la **Puerta # 12** a las 3:00 p.m. y procederán a través de la puerta ubicada por el campo de juego.
- **Grados 6-8** entrarán por la puerta del campo de juego y procederán por la **puerta # 14** localizada en la entrada de la cafetería. Los estudiantes de 6to a 8vo grado saldrán a las 3:00 p.m. por la **puerta # 14** y saldrán por la puerta ubicada junto al campo de juego.

➤ Programa de desayunos

El desayuno escolar se sirve diariamente en nuestras escuelas. Es fundamental que usted complete con precisión una aplicación de desayuno/almuerzo para que se pueda determinar el estado de pago de su hijo/hija. Las aplicaciones y la información de nutrición se puede encontrar visitando nuestro sitio web del distrito en: www.epsnj.org.

Nuestro programa de desayunos seguirá funcionando del mismo modo que en años escolares anteriores:

- El desayuno se servirá de 7:50 a. m. a 8:10 a. m. a los estudiantes de **grado 5 a 8** en el edificio principal y a los estudiantes de **grado 3 y 4** en el anexo.
- Las puertas se abrirán para los estudiantes en ambos lugares a las 7:50 a. m. Los estudiantes no podrán entrar para el desayuno después de las 8:10 a. m.
- A las 8: 20 a. m., se abrirán las puertas para el comienzo del día escolar. **Por favor, asegúrese del horario y de que su hijo/hija esté debidamente supervisado hasta que las puertas se abran en los horarios designados.**

Por favor, tenga en cuenta: Este no es un momento para reuniones sociales. Se espera que los estudiantes que entren a la escuela a las 7:50 a. m. cooperen con los miembros del personal asignados y disfruten del desayuno con sus compañeros. Cualquier estudiante que no cumple con esta expectativa y comprometa la seguridad de los demás estudiantes no podrá participar en el programa por un período de tiempo asignado y se requerirá una conferencia de padres/tutores antes de antes de poder volver al programa de desayunos.

Nicholas Murray Butler School No. 23